

A quattrocento anni dalla morte di William Shakespeare le Università di Roma e Roma Capitale promuovono una serie di iniziative dedicate alla pervasiva presenza di Roma antica nell'opera del grande drammaturgo. Dal 7 al 20 aprile cinema e teatro, concerti e mostre accompagneranno un Convegno internazionale dedicato ai suoi drammi romani, coinvolgendo diversi luoghi della Capitale.

To mark the 400th anniversary of William Shakespeare's death, the public Universities of Rome and the City of Rome have joined efforts to promote a series of events exploring the pervasive presence of ancient Rome in the great playwright's work. From April 7th to the 20th, film screenings and theatrical performances, concerts and exhibitions will be held along with an international conference on his Roman plays, in some of the most evocative locations of the city.

Roma Capitale

Sapienza Università di Roma, Università di Roma "Tor Vergata", Università Roma Tre/
Sapienza University of Rome, The University of Rome Tor Vergata, Roma Tre University

In collaborazione con/In collaboration with

London Shakespeare's Globe Theatre, Silvano Toti Globe Theatre Roma, Teatro di Roma, Teatro Palladium, Teatro di Villa Torlonia, The British School at Rome, Accademia dell'Arcadia, Biblioteca Alessandrina, Roma nel Rinascimento, Fondazione Roma Sapienza, Conservatorio Santa Cecilia, Istituzione Universitaria dei Concerti, Casa del Cinema, Music Theatre International. E in particolare con l'Istituto Italiano per la Storia Antica/And in particular with the Istituto Italiano per la Storia Antica.

Con il patrocinio di/With the patronage of

Presidenza del Consiglio dei Ministri, MIBACT, MIUR, UNESCO, the Embassy of the United Kingdom, British Council Italy, American Academy in Rome, ESRA, AIA, ANDA, IASEMS.

Medaglia del Presidente della Repubblica



Programma/Programme

Giovedì/Thursday 7

h 10.30
10.30 am



SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA
Aula Magna del Rettorato
P.le Aldo Moro 5

Presentazione al pubblico e alla stampa.
Con l'intervento dei Rettori dei tre Atenei



Cesare deve morire/Caesar Must Die

Proiezione del film dei fratelli Taviani (Italia, 2012)/
Film screening by Paolo and Vittorio Taviani (Italy, 2012)
Intervengono il regista teatrale Fabio Cavalli e alcuni
dei protagonisti/With the participation of the theatre
director Fabio Cavalli and a number of the film's actors
In collaborazione con/In collaboration with UNIDATA,
Fondazione Enrico Maria Salerno e/and Banca Mediolanum

Sabato/Saturday 9

h 20.30
8.30 pm



TEATRO PALLADIUM (UNIVERSITÀ ROMA TRE)
Piazza Bartolomeo Romano 8

Della rovina, di tempo e di bellezza. Shakespeare e il destino
di Roma/Of Ruin, Time, and Beauty. Shakespeare and the
Destiny of Rome

Spettacolo di musica, danza e recitazione/Music, dance,
and drama performance inspired by the Roman plays
a cura di/by Luca Aversano
(su prenotazione/reservation required)

Domenica/Sunday 10

h 18.00

6.00 pm



TEATRO PALLADIUM (UNIVERSITÀ ROMA TRE)

Piazza Bartolomeo Romano 8

Della rovina, di tempo e di bellezza. Shakespeare e il destino di Roma/*Of Ruin, Time, and Beauty. Shakespeare and the Destiny of Rome*

Spettacolo di musica, danza e recitazione/Music, dance, and drama performance inspired by the Roman plays
a cura di/by Luca Aversano
(su prenotazione/reservation required)

Lunedì/Monday 11

h 11.00

11.00 am



UNIVERSITÀ DI ROMA "TOR VERGATA"

Macroarea di Lettere e Filosofia
Edificio B, Aula Moscati
Via Columbia 1

Alessandro Serpieri, Università degli Studi di Firenze
Entra la folla: Giulio Cesare e Coriolano/Enter the Crowd: Julius Caesar and Coriolanus

h 13.00

1.00 pm



Coriolanus

regia di/directed by Ralph Fiennes (UK, 2011)

h 16.00

4.00 pm



ACADEMIA DELL'ARCADIA

Piazza Sant'Agostino 8

Tavola rotonda/Round table
Shakespeare e l'opera italiana/Shakespeare and Italian opera
a cura e con la partecipazione di/Convened by Andrea Chegai,
Franco Piperno, Antonio Rostagno

Programma/Programme

7



Arie e duetti di Rossini, Bellini e Verdi da opere di argomento shakespeariano/Arias and duets by Rossini, Bellini and Verdi from operas inspired by Shakespeare

Concerto degli allievi del Conservatorio Santa Cecilia/A concert performed by the students of Conservatorio Santa Cecilia

h 19.30

7.30 pm



FORO DI CESARE

(apertura straordinaria del Foro di Cesare/with a special opening of the Forum of Caesar)

Viaggio con il *Giulio Cesare* nei Fori Imperiali/A Journey through the Imperial Fora with *Julius Caesar*

Esperimento scenico nei luoghi archeologici di Roma
Regia di Marcello Cava/A theatrical experiment in Rome's archaeological sites directed by Marcello Cava
(su prenotazione/reservation required: viaggiocongiulioscesare@gmail.com)

Martedì/Tuesday 12

h 9.30-12.30

9.30-12.30 am



THE BRITISH SCHOOL AT ROME

Via Antonio Gramsci 61

Seminario/Seminar

Potere e comunicazione nello Shakespeare romano/Power and Communication in Shakespeare's Roman Plays
a cura di/ Maddalena Pennacchia, Università Roma Tre e Iolanda Plescia, Sapienza Università di Roma

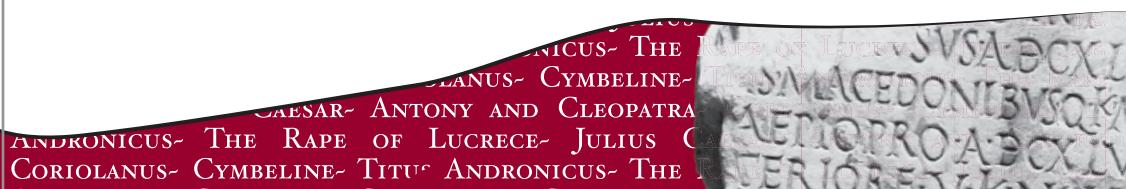
Maurizio Calbi, Università di Salerno

Lisanna Calvi, Università di Verona

Lisa Hopkins, Sheffield Hallam University

Marta Minier, University of South Wales, Cardiff

Laura Tosi, Università Ca' Foscari, Venezia



h 14.00-16.00 The Roman Plays and the Material Culture in Shakespeare's London
2.00-4.00 pm



Roy Stephenson, Museum of London
Chair Christopher Smith, British School at Rome

h 21.00 CASA DEL CINEMA

9.00 pm Largo Marcello Mastroianni 1



Proiezione di un collage di film muti ispirati a Shakespeare/
Screening of a collage of silent films inspired by Shakespeare
a cura di/by Giorgio Gosetti

Mercoledì/Wednesday 13

h 10.30 CAMPIDOGLIO

10.30 am Aula Giulio Cesare

(ingresso dal Portico del Vignola/entrance from Portico del Vignola)



Convegno internazionale/International conference
Shakespeare e la Memoria di Roma/Shakespeare and the Memory of Rome

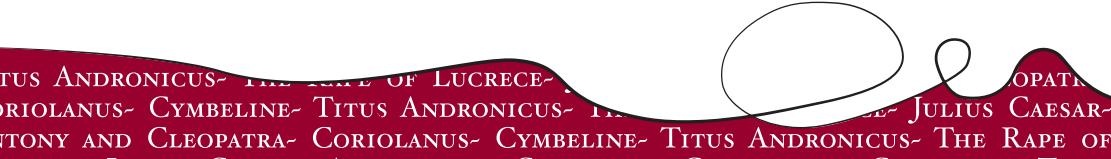


Apertura del Convegno/Conference Opening
Saluti delle autorità/Opening Remarks
Relazione inaugurale/Keynote Lecture
Stephen Greenblatt, Harvard University, *'The Noblest Roman of Them All: Shakespeare's Interiority and the Secret Life of the Stage'*
Chair Rui Carvalho Homem
(traduzione simultanea/simultaneous translation)



MuSa Coro diretto dal M° Paolo Camiz/Choir conducted by
Paolo Camiz

h 13.00-15.00 Rinresco offerto dal/Reception Sponsored by Comitato Cultura
1.00-3.00 pm del Lions Italia Distretto 108 L (su invito/by invitation)



h 15.00-18.00 Roma mondo/Rome as Globe

3.00-6.00 pm Andrea Giardina, Scuola Normale Superiore di Pisa, *Roma e il teatro della politica/Rome and the Theatre of Politics*

Michael Dobson, The Shakespeare Institute - University of Birmingham, *Shakespeare's Rome and the Emergence of National Theatres*

Michael Neill, Auckland University, 'Romaine Tragedie': *the Originality of Titus Andronicus*

Chair Silvia Bigliazzi

Break

Keir Elam, Università di Bologna, 'Cleopatra a Gipsy': *The Egyptian Queen's Progress between Alexandria, Rome and London*

Robert S. Miola, Loyola University Maryland, *Remembering Greece in Shakespeare's Rome*

Chair Roger Holdsworth

(traduzione simultanea/simultaneous translation)

h 19.30 FORO DI CESARE

7.30 pm (apertura straordinaria del Foro di Cesare/with a special opening of the Forum of Caesar)



Viaggio con il *Giulio Cesare* nei Fori Imperiali/A Journey through the Imperial Fora with *Julius Caesar*

Esperimento scenico nei luoghi archeologici di Roma
Regia di Marcello Cava/A theatrical experiment in Rome's archaeological sites directed by Marcello Cava

(su prenotazione/reservation required: viaggiocongiulioscesare@gmail.com)

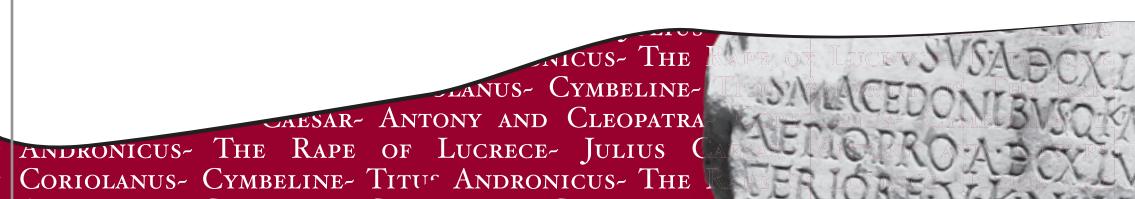
h 21.00 CASA DEL CINEMA

9.00 pm Largo Marcello Mastroianni 1



Titus Andronicus

regia di/directed by Julie Taymor (USA, 1999)



15.00-18.00
3.00-6.00 pm



Nel laboratorio dei drammi romani/Editing the Roman Plays

Gary Taylor, Florida State University,
Titus Andronicus: One Rome or Two?
Alessandro Serpieri, Università degli Studi di Firenze,
Shakespeare Edits Plutarch

Break

Claudia Corti, Università degli Studi di Firenze,
Fashioning and Refashioning Coriolanus in Modernity
Terri Bourus, Indiana University - Purdue University
Indianapolis, *Editing and Staging Antony and Cleopatra*
Chair Simonetta de Filippis

h 20.30
8.30 pm



TEATRO PALLADIUM (UNIVERSITÀ ROMA TRE)

Piazza Bartolomeo Romano 8

Apprehending Rome: the City in the English Mind's Eye

Spettacolo-reading/A performance-reading by The Shakespeare's London Globe Theatre. Ideato e condotto da/devised and conducted by Patrick Spottiswoode, direttore di/director of Shakespeare's Globe Education e Andrew Hadfield, University of Sussex. Interventi musicali a cura del/Musical contributions by Carocoro diretto dal M°/directed by Eduardo Notrica (su prenotazione/reservation required)

h 21.00
9.00 pm



CASA DEL CINEMA

Largo Marcello Mastroianni 1

23 pugnali per Cesare

regia di/directed by Stuart Burge (GB, 1970)

TITUS ANDRONICUS- THE RAPE OF LUCRECE- JULIUS CAESAR- OPATRI-
CRIOLANUS- CYMBELINE- TITUS ANDRONICUS- JULIUS CAESAR- JULIUS CAESAR-
ANTONY AND CLEOPATRA- CORIOLANUS- CYMBELINE- TITUS ANDRONICUS- THE RAPE OF
LUCRECE- JULIUS CAESAR- OPATRI-
CRIOLANUS- CYMBELINE- TITUS ANDRONICUS- THE RAPE OF
LUCRECE- JULIUS CAESAR- OPATRI-
CRIOLANUS- CYMBELINE- TITUS ANDRONICUS- THE RAPE OF
LUCRECE- JULIUS CAESAR- OPATRI-

h 10.00
10.00 am
Sala Squarzina



Sabato/Saturday 16

TEATRO ARGENTINA

Largo di Torre Argentina 52

Convegno internazionale/International conference
Shakespeare e la Memoria di Roma/Shakespeare and the Memory of Rome



Tavola rotonda/Round table
Giulio Cesare/Julius Caesar in performance

Proiezione video di frammenti teatrali e cinematografici/
Screening of theatrical and cinematic clips a cura e con la
partecipazione di/convened by Antonio Calbi e Laura Caretti.
Con/With Antonio Calenda, Masolino d'Amico, Gigi Proietti,
Daniele Salvo, Patrick Spottiswoode, Valentina Valentini.



Lettture dal/Readings from *Giulio Cesare* di/by Lino Guanciale,
Francesco Siciliano, Patrizia Zappa Mulas (traduzione/translation
Masolino d'Amico)

Coffee break

h 12.00
12.00 am
Sala grande



Cymbeline

Studio scenico/A study in performance
conclusivo del laboratorio condotto da/concluding a workshop
directed by Gianluigi Fogacci, con gli allievi della Scuola di teatro
e perfezionamento professionale del Teatro di Roma/with the
students of the Scuola di teatro e perfezionamento professionale,
Teatro di Roma

h 17.30
5.30 am



SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Aula Magna
P.le Aldo Moro 5

London Brass

Musiche elisabettiane e del periodo classico e moderno/Elizabethan
classical and modern music

ANDRONICUS- THE RAPE OF LUCRECE- JULIUS CAESAR- OPATRI-
CRIOLANUS- CYMBELINE- TITUS ANDRONICUS- JULIUS CAESAR- JULIUS CAESAR-
ANTONY AND CLEOPATRA- CORIOLANUS- CYMBELINE- TITUS ANDRONICUS- THE RAPE OF
LUCRECE- JULIUS CAESAR- OPATRI-
CRIOLANUS- CYMBELINE- TITUS ANDRONICUS- THE RAPE OF
LUCRECE- JULIUS CAESAR- OPATRI-
CRIOLANUS- CYMBELINE- TITUS ANDRONICUS- THE RAPE OF
LUCRECE- JULIUS CAESAR- OPATRI-

h 17.30
5.30 pm



CASA DEL CINEMA

Largo Marcello Mastroianni 1

Coriolanus

Regia di/Directed by Josie Rourke
Teatro filmato, dall'allestimento della Donmar Warehouse, in partnership con il National Theatre Live (GB 2014)
Offerto dal British Council Italy/National Theatre Live's 2014 broadcast of the Donmar Warehouse (GB) production, courtesy of the British Council Italy

Mercoledì/Wednesday 20

h 16.30
4.30 pm



ROMA NEL RINASCIMENTO

Istituto Storico Italiano per il Medioevo
Piazza dell'Orologio 4

Shakespeare e la decadenza dell'eroe/Shakespeare and the Decadence of the Hero

Franco Marenco, Università degli Studi di Torino

h 18.30
6.30 pm



CASA DELLE LETTERATURE

Cortile degli Aranci
Piazza dell'Orologio 3



MuSa Coro diretto dal M° Paolo Camiz/Choir conducted by Paolo Camiz. Concerto vocale di musiche inglesi e italiane del Cinquecento e del Seicento/Concert including English and Italian Sixteenth and Seventeenth Century Songs

Lettura di Sonetti shakespeariani a cura di Fabio Cavalli nella traduzione di Giuseppe Ungaretti/Shakesperean Sonnets translated by Giuseppe Ungaretti and performed by Fabio Cavalli

Vin d'honneur

TITUS ANDRONICUS~ THE RAPE OF LUCRECE~
CORIOLANUS~ CYMBELINE~ TITUS ANDRONICUS~ JULIUS CAESAR~
ANTONY AND CLEOPATRA~ CORIOLANUS~ CYMBELINE~ TITUS ANDRONICUS~ THE RAPE OF



7-20 Aprile/April

SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Aula Magna e Biblioteca Alessandrina
P.le Aldo Moro 5

Mostra bibliografica dedicata a William Shakespeare/
Bibliographic exhibition on William Shakespeare



7-20 Aprile/April

TEATRO ARGENTINA

Sala Squarzina
Largo di Torre Argentina 52

Mostra fotografica di Renato Rizzi dedicata al Teatro shakespeariano di Danzica/Photographic exhibition by Renato Rizzi on the Gdansk Shakespeare Theatre
In collaborazione con l'Ambasciata della Repubblica di Polonia/In collaboration with the Embassy of Poland



12-29 Aprile/April

CASA DELLE LETTERATURE

Piazza dell'Orologio 3

Mostra di manoscritti delle traduzioni ungarettiane dei Sonetti di William Shakespeare/Exhibition of Giuseppe Ungaretti's Manuscripts of His Translations of the Shakesperean Sonnets

ANDRONICUS~ THE RAPE OF LUCRECE~ JULIUS CAESAR~
ANTONY AND CLEOPATRA~ CORIOLANUS~ CYMBELINE~
TITUS ANDRONICUS~ THE RAPE OF LUCRECE~ JULIUS CAESAR~
ANTONY AND CLEOPATRA~ CORIOLANUS~ CYMBELINE~ TITUS ANDRONICUS~ THE RAPE OF